

## **Comité de Normas Técnicas de la OMPI (CWS)**

**Decimotercera sesión**  
**Ginebra, 10 a 14 de noviembre de 2025**

### **INFORME SOBRE LA TAREA N.º 50 POR EL EQUIPO TÉCNICO DE LA PARTE 7**

*preparado por el responsable del Equipo Técnico de la Parte 7*

#### **RESUMEN**

1. El Equipo Técnico de la Parte 7 ha trabajado en el marco de las tareas N.º 62, 50 y 65 e informa de sus actividades desde la última sesión del Comité de Normas Técnicas de la OMPI (CWS). El informe comprende lo siguiente:

- los resultados de una encuesta para actualizar la Parte 7.2.6 y la Parte 7.2.7 del Manual de Información y Documentación en materia de Propiedad Industrial;
- una propuesta de revisión de la Parte 7.3 del Manual de la OMPI; y
- un proyecto de cuestionario de encuesta sobre las prácticas en materia de citas de las oficinas de propiedad intelectual (PI) para actualizar la Parte 7.9 del Manual de la OMPI.

#### **ANTECEDENTES**

2. En su novena sesión, celebrada en 2021, el CWS aprobó el plan de trabajo revisado para la actualización de la Parte 7 del Manual de la OMPI, que incluía una encuesta sobre las fechas del calendario de 2022. El CWS aprobó un proceso simplificado para actualizar la Parte 7, mediante el cual los resultados de la encuesta se recopilarían y publicarían directamente, sin necesidad de que se presente el cuestionario ni los resultados al CWS para su aprobación oficial. El CWS pidió igualmente al Equipo Técnico que programara una actualización de la Parte 7.9 relativa a la práctica en materia de citas. (Véanse los párrafos 112 y 114 del documento CWS/9/25.)

3. En su décima sesión, celebrada en 2022, se informó al CWS de que la Secretaría había emitido la circular C.CWS 162, en la que se invitaba a las Oficinas de propiedad intelectual (PI) a participar en la encuesta sobre la representación de las fechas. El CWS tomó nota asimismo del análisis de las respuestas recibidas, expuesto en el documento CWS/10/18.

4. En la misma sesión de 2022, el CWS también examinó y aprobó el plan de trabajo actualizado del Equipo Técnico de la Parte 7, que se reproduce en el cuadro siguiente.

Sección	Tema	Publicación más reciente	Estado
Parte 7.9	Prácticas en materia de citas	2008	Actualización en 2023
Parte 7.6	Información bibliográfica en boletines de patentes	1990	Actualización en 2023
Parte 7.2.6 y Parte 7.2.7	Numeración de solicitudes: prácticas vigentes y anteriores	2017	Actualización en 2024
Parte 7.3	Ejemplos y tipos de documentos de patente	2016	Actualización en 2025

5. El CWS tomó nota de que las dos encuestas previstas para actualizar la Parte 7.6 y la Parte 7.9 del Manual de la OMPI se realizarían mediante el procedimiento simplificado aprobado en su novena sesión. Con arreglo a ese procedimiento, los resultados se recopilarían y se publicarían sin presentar el cuestionario o los resultados en bruto al CWS para su aprobación. En cambio, el análisis de los resultados de la encuesta se sometería a consideración y aprobación del CWS (véase el párrafo 114 del documento CWS/9/25). Se informará al CWS de los resultados publicados en su siguiente sesión.

6. En su undécima sesión, celebrada en 2023, el CWS aprobó la actualización de la descripción de la Tarea N.º 50, a saber:

*“Velar por el mantenimiento y la actualización necesarios de los estudios publicados en la Parte 7 del Manual de la OMPI de Información y Documentación en materia de Propiedad Intelectual.”*

7. En la misma sesión, el CWS acordó aplazar los debates sobre la revisión de las Normas ST.11 y ST.19 de la OMPI. En consecuencia, el CWS decidió asimismo aplazar la encuesta prevista para actualizar la Parte 7.6 del Manual de la OMPI. Además, se aplazó la encuesta sobre la práctica en materia de citas, que serviría para actualizar la Parte 7.9 del Manual de la OMPI.

8. En su duodécima sesión, celebrada en 2024, el CWS tomó nota de que el Equipo Técnico de la Parte 7 prepararía una propuesta para revisar la Parte 7.3 del Manual de la OMPI para presentarla en la decimotercera sesión. El CWS aprobó asimismo la realización de una encuesta para informar sobre las actualizaciones de la Parte 7.2.6 y la Parte 7.2.7 del Manual de la OMPI en 2025 y pidió que el Equipo Técnico de la Parte 7 informe de los resultados de la encuesta en la decimotercera sesión del Comité. (Véanse los párrafos 43 y 44 del documento CWS/12/29).

## INFORME DE SITUACIÓN SOBRE LA TAREA N.º 50

### Objetivos

9. El objetivo del Equipo Técnico de la Parte 7 es mantener y actualizar las encuestas publicadas en la Parte 7 del Manual de la OMPI de conformidad con el plan de trabajo aprobado por el CWS.

### Acciones correspondientes a 2025

10. El Equipo Técnico de la Parte 7 celebró una reunión en línea el 3 de junio de 2025 y acordó trabajar en los puntos siguientes:

- llevar a cabo una encuesta en apoyo de la actualización de la Parte 7.2.6 y la Parte 7.2.7 del Manual de la OMPI;
- redactar una propuesta de metodología de revisión de la Parte 7.3 del Manual de la OMPI, a fin de presentarla en la decimotercera sesión del CWS; y
- revisar la encuesta sobre prácticas en materia de citas de las oficinas de propiedad industrial, con el fin de actualizar la Parte 7.9 del Manual de la OMPI y someterla a aprobación del CWS en su decimotercera sesión.

### Posibles dificultades o dependencias

11. El Equipo Técnico ha reconocido varias dificultades y dependencias que pueden afectar a su capacidad para llevar a cabo su labor:

- participación limitada de las oficinas de PI: la participación en esta tarea ha sido limitada, posiblemente debido a que algunas oficinas de PI le han otorgado escasa prioridad. Esto podrá influir en la diversidad de comentarios y retrasar los avances en las actividades conexas; y
- dependencia de la participación en la encuesta: la calidad y representatividad de los resultados de la encuesta dependen de que haya suficientes respuestas de las oficinas de PI y de que sean pertinentes. Un índice bajo de respuestas podría limitar el valor de los datos recopilados.

### Evaluación de los avances

12. El Equipo Técnico de la Parte 7 ha llevado a cabo las acciones previstas para 2025 mencionadas anteriormente. Los resultados de las actividades del Equipo Técnico se explican detalladamente más adelante.

## RESULTADOS DE LA ENCUESTA SOBRE NUMERACIÓN DE SOLICITUDES Y SOLICITUDES DE PRIORIDAD: PRÁCTICAS ACTUALES Y ANTERIORES

13. El 9 de julio de 2025, la Secretaría emitió la Circular C.CWS. 199 en la que invitaba a las oficinas a proporcionar información sobre prácticas actuales y anteriores relativas a la numeración de las solicitudes y solicitudes de prioridad. A fin de recopilar eficazmente la información, se prepararon dos cuestionarios por separado: “*Cuestionario sobre la numeración de solicitudes y solicitudes de prioridad - Prácticas actuales (relativo a la Parte 7.2.6 del Manual de la OMPI)*” y el “*Cuestionario sobre la numeración de solicitudes y solicitudes de prioridad - Prácticas anteriores (relativo a la Parte 7.2.7 del Manual de la OMPI)*”.

14. Con respecto al “Cuestionario sobre la numeración de solicitudes y solicitudes de prioridad - Prácticas actuales”, en el momento de la preparación del presente documento, proporcionaron sus respuestas 37 oficinas de PI, de los 34 Estados miembros siguientes: Austria (AT), Australia (AU), Argelia (DZ), Bulgaria (BG), Bahrein (BH), Brasil (BR), Canadá

(CA), China (CN), Costa Rica (CR), Chequia (CZ), Estonia (EE), Finlandia (FI), Georgia (GE), Alemania (DE), Grecia (GR), Hungría (HU), Israel (IL), Irlanda (IE), Italia (IT), Japón (JP), Kenya (KE), República de Corea (KR), Kazajstán (KZ), Lituania (LT), México (MX), Noruega (NO), Paraguay (PY), Federación de Rusia (RU), San Marino (SM), Serbia (RS), España (ES), Suecia (SE), Reino Unido (GB) y el Uruguay (UY); dos oficinas regionales de PI: la Organización Eurasiática de Patentes (EAPO) y la Oficina de Propiedad Intelectual de la Unión Europea (EUIPO); y la Oficina Internacional (IB) sobre los sistemas de numeración vigentes en los sistemas del PCT, La Haya y Madrid. Cabe señalar que 12 de las 37 oficinas de PI que respondieron participaban por primera vez en la nueva encuesta.

15. Con respecto a la encuesta *“Cuestionario sobre la numeración de solicitudes y solicitudes de prioridad - Prácticas anteriores”*, en el momento de la preparación del presente documento, proporcionaron sus respuestas 28 oficinas de PI, de los 25 Estados miembros siguientes: Austria (AT), Australia (AU), Bahrein (BH), Brasil (BR), Canadá (CA), China (CN), Costa Rica (CR), Alemania (DE), Estonia (EE), Georgia (GE), Hungría (HU), Israel (IL), Irlanda (IE), Italia (IT), Japón (JP), Kenya (KE), República de Corea (KR), Kazajstán (KZ), Lituania (LT), República de Moldova (MD), Polonia (PL), Paraguay (PY), Federación de Rusia (RU), Eslovaquia (SK), España (ES), Serbia (RS), Suecia (SE) y Reino Unido (GB); dos oficinas regionales de PI: la Organización Eurasiática de Patentes (EAPO) y la Oficina de Propiedad Intelectual de la Unión Europea (EUIPO); y la Oficina Internacional (IB) sobre los sistemas de numeración vigentes en los sistemas del PCT, La Haya y Madrid.

16. Las secciones 7.2.6 y 7.2.7 del Manual de la OMPI, publicadas en 2017, contienen información de 37 oficinas de PI. En respuesta a la encuesta reciente llevada a cabo este año, 25 de esas 37 oficinas de PI respondieron a las encuestas relativas a las prácticas actuales y anteriores de numeración de solicitudes y solicitudes de prioridad y 12 oficinas de PI no lo han hecho. La Secretaría está alentando a las oficinas de PI que no han respondido a la encuesta a verificar la información publicada actualmente en relación con sus prácticas actuales y anteriores de numeración de solicitudes y solicitudes de prioridad.

17. En el momento de preparar el presente documento, la Secretaría está trabajando para actualizar la Parte 7.2.6 y la Parte 7.2.7 del Manual de la OMPI con el fin de reflejar los comentarios recibidos de las oficinas de PI. Una vez que se hayan publicado la Parte 7.2.6 y la Parte 7.2.7 actualizadas, la Secretaría informará a las oficinas de PI y les instará a revisar la información.

### PROPUESTA DE ACTUALIZACIÓN DE LOS EJEMPLOS Y TIPOS DE DOCUMENTOS DE PATENTE DE LA PARTE 7.3

18. La Parte 7.3 del Manual de la OMPI contiene ejemplos y tipos de documentos de patente emitidos por las oficinas de PI.

- La Parte 7.3.1 contiene una lista de ejemplos de documentos de patente publicados por las oficinas de propiedad industrial y agrupados con arreglo a los códigos de tipo de documento de la Norma ST.16.
- La Parte 7.3.2 contiene un inventario de distintos tipos de documentos de patente ordenados por oficinas de propiedad industrial emisoras. Los códigos de la Norma ST.16 se proporcionan para los documentos enumerados junto con información acerca de la legislación de patentes aplicable, detalles de la publicación, la aplicación concreta del código y muestras de primeras páginas.

19. Tradicionalmente, la Parte 7.3 del Manual de la OMPI se actualizaba mediante encuestas periódicas distribuidas a las oficinas de PI. Sin embargo, este enfoque ha dado lugar a retrasos y actualizaciones infrecuentes, a pesar de los continuos cambios en las prácticas de las oficinas nacionales o regionales.

20. Como continuación de la decisión del CWS descrita en el párrafo 8, el Equipo Técnico examinó la manera de actualizar la información disponible en la Parte 7.3 del Manual de la OMPI. Como resultado de los debates, el Equipo Técnico propone tres opciones para actualizar la Parte 7.3 del Manual de la OMPI para su consideración por el CWS, según se expone más adelante. Cabe señalar que la mayoría de los miembros del Equipo Técnico manifestaron su preferencia por la opción 3.

- a) *Opción 1: Seguir con la actualización basada en encuestas.* Esta opción conlleva la realización de encuestas periódicas y exhaustivas de todas las oficinas de PI cada pocos años para recopilar datos actualizados.

Ventajas:

- los datos se recopilarían de manera estructurada y uniforme;
- panorama exhaustivo ya que en las encuestas se recogen datos amplios y detallados a intervalos regulares;
- proceso establecido que se basa en la metodología familiar y gobernanza y procedimientos claros; y
- revisiones controladas, puesto que los cambios en el cuestionario se aprueban por medio del CWS.

Desventajas:

- La información de la Parte 7.3 del Manual de la OMPI puede resultar obsoleta, puesto que solo se actualiza una vez que todas las oficinas de PI completan la encuesta y los resultados se recopilan, analizan y procesan. Esto puede dar lugar a retrasos a la hora de dejar constancia de los cambios recientes.
- Realizar encuestas puede consumir muchos recursos y tiempo, especialmente para las oficinas de PI que no hayan cambiado sus prácticas pero sigan estando obligadas a responder.
- Las actualizaciones de la encuesta requieren la aprobación del CWS y no pueden ejecutarse en mitad del ciclo, lo que da lugar a una falta de flexibilidad.

- b) *Opción 2: Adoptar las actualizaciones de manera completamente ad hoc.* Las oficinas de PI pueden enviar información para actualizar la Parte 7.3 del Manual de la OMPI en cualquier momento, sin esperar al ciclo oficial de encuestas.

Ventajas:

- actualizaciones puntuales por medio de la inclusión inmediata de nuevas prácticas o cambios comunicados por las oficinas de PI.
- aumento de la flexibilidad al permitir que las oficinas de PI comuniquen rápidamente los cambios internos;
- menores retrasos administrativos al eliminar la necesidad de esperar los ciclos de encuestas o aprobaciones del CWS; y
- fomento de la continua participación de las oficinas de PI, al promover actualizaciones más frecuentes y proactivas.

Desventajas:

- riesgo de participación inconstante ya que algunas oficinas de PI quizás no actualicen regularmente la información, lo que daría lugar a una cobertura de datos desigual;
- puede que sea necesaria una petición oficial para que algunas oficinas de PI inicien las actualizaciones; y
- dificultades de seguimiento, puesto que debido a las actualizaciones frecuentes o descoordinadas pueden que sea más difícil supervisar los cambios con el tiempo, aumentando el riesgo de negligencias.

c) *Opción 3: Aplicar un enfoque híbrido.* Este enfoque combina las encuestas estructuradas periódicamente (por ejemplo, cada cuatro o cinco años) y una vía de presentación *ad hoc* que permite a las Oficinas proporcionar información actualizada a medida que ocurren los cambios durante el ciclo.

Ventajas:

- flexibilidad y estructura equilibrada al permitir las actualizaciones puntuales, a la vez que se conservan las ventajas de las revisiones periódicas exhaustivas;
- fomenta la continua participación al permitir a las oficinas de PI presentar información actualizada según sea necesario, a la vez que se asegura la coherencia de la información publicada;
- capta los cambios que surjan por medio de las actualizaciones *ad hoc*, contribuyendo a mantener los datos completos y actualizados; y
- fomenta la estandarización mediante el uso de plantillas y procedimientos predefinidos.

Desventajas:

- requiere coordinación adicional, puesto que gestionar las vías de actualización *ad hoc* y periódicas aumenta la complejidad administrativa;
- potencial de conflictos de datos, puesto que las actualizaciones *ad hoc* pueden superponerse a la información recopilada mediante encuestas planificadas o contradecirla; y
- necesidad de procedimientos estructurados, puesto que deben elaborarse y mantenerse plantillas y flujos de trabajo para tratar eficazmente los envíos de información *ad hoc*.

21. A fin de facilitar la actualización de la Parte 7.3 del Manual de la OMPI, la Secretaría preparó una plantilla para someterla a consideración del CWS, incluidas algunas directrices, que figura en el Anexo I del presente documento. La plantilla propuesta puede utilizarse con cualquiera de las tres opciones mencionadas en el párrafo 20 y se ha preparado teniendo en cuenta la plantilla utilizada previamente para recopilar información a fin de actualizar la Parte 7.3 del Manual de la OMPI (véase la C.CWS 50) <https://www.wipo.int/documents/d/cws/docs-es-circulars-files-cws-050.pdf>). Una vez que el CWS haya aprobado la plantilla propuesta, la Secretaría estudiará los formatos adecuados para ella, como un formulario de presentación en línea o un documento descargable y los publicará en el sitio web del Manual de la OMPI.

Además, la Secretaría propone los procedimientos siguientes, en función de la opción aprobada por el CWS:

- a) Si se aprueba la opción 1, la Secretaría emitirá una circular, además de la plantilla, en la que se inste a las oficinas de PI a examinar sus respectivas entradas en la Parte 7.3 del Manual de la OMPI y confirmará si la información es precisa o si es necesario actualizarla. Asimismo, se alentará a las oficinas de PI que deseen proporcionar nueva información en relación con el tipo de documentos de patente a que remitan los datos pertinentes a la Secretaría.
- b) Si se aprueba la opción 2, la Secretaría publicará la plantilla y las directrices en la Parte 7.3 del Manual de la OMPI. Ese material servirá de herramienta normalizada para que las oficinas de PI remitan la información actualizada o nueva información, según sea necesario.
- c) Si se aprueba la opción 3, la Secretaría emitirá una circular, además de la plantilla, cada cuatro años, en la que se inste a las oficinas de PI a examinar sus respectivas entradas en la Parte 7.3 del Manual de la OMPI y confirmará si la información es precisa o si es necesario actualizarla. Asimismo, se alentará a las oficinas de PI que deseen proporcionar nueva información en relación con el tipo de documentos de patente a que remitan los datos pertinentes a la Secretaría. Por otra parte, las oficinas de PI podrán presentar en cualquier momento información actualizada o nueva información, por medio de la plantilla que estará disponible en el sitio web de la OMPI, sin esperar a que se emita una circular.

#### PROPUESTA DE REVISIÓN DE LA ENCUESTA SOBRE PRÁCTICAS EN MATERIA DE CITAS DE LAS OFICINAS DE PROPIEDAD INDUSTRIAL

22. La Parte 7.9 del Manual de la OMPI ofrece ejemplos de prácticas en materia de citas relativas a la información contenida en patentes. Como esta parte del Manual de la OMPI se actualizó por última vez en 2008, el Equipo Técnico de la Parte 7 ha otorgado prioridad a su revisión para 2025 de conformidad con su plan de trabajo. El Equipo Técnico realizó una consulta para recabar comentarios y sugerencias sobre el proyecto revisado de encuesta publicado en la wiki.

23. Además, el Equipo Técnico recibió una petición de la Oficina Internacional en el sentido de añadir una nueva sección a la encuesta revisada titulada “Citar documentos basados en traducciones automáticas”. Esto es posterior a los debates que tuvieron lugar en 2024 en las reuniones del Subgrupo encargado de la Calidad en Ginebra y Beijing, donde se plantearon preocupaciones acerca de los documentos traducidos automáticamente. La nueva sección tiene por fin recopilar datos sobre la manera en que las oficinas de PI tratan dichas citas, proporcionando la base de posibles actualizaciones de las Directrices del PCT y la Norma ST.14 de la OMPI.

24. El Equipo Técnico propone el cuestionario revisado de “Encuesta sobre prácticas en materia de citas de las oficinas de propiedad industrial”, para su consideración y aprobación por el CWS. La encuesta revisada figura en el Anexo II, en el presente documento, y los cambios se señalan con control de cambios. El texto tachado indica una supresión y el subrayado, una adición.

25. El Equipo Técnico propone además que la Secretaría lleve a cabo la “Encuesta sobre prácticas en materia de citas de las oficinas de propiedad industrial” en 2026 y de cuenta de los resultados en la decimocuarta sesión del CWS.

#### PLAN DE TRABAJO

26. El plan de trabajo propuesto para 2026 es el siguiente:

Sección	Tema	Publicación más reciente	Medida
Parte 7.9	Prácticas en materia de citas	2008	Realizar el cuestionario de la encuesta aprobado y actualizar la Parte 7.9
Parte 7.3	Ejemplos y tipos de documentos de patente	2016	Actualizar la Parte 7.3 teniendo en cuenta la opción aprobada por el CWS.

27. *Se invita al CWS a:*

a) *tomar nota del contenido del presente documento y de sus dos anexos;*

b) *pedir a sus miembros y observadores que verifiquen la información publicada en la Parte 7.2.6 y la Parte 7.2.7 del Manual de la OMPI;*

c) *examinar y decidir la opción que ha de ejecutarse para actualizar la Parte 7.3 del Manual de la OMPI, según se menciona en el párrafo 20;*

d) *examinar y aprobar la plantilla propuesta mencionada en el párrafo 21 y reproducida en el Anexo I del presente documento;*

e) *pedir a la Secretaría que gestione y actualice la Parte 7.3 del Manual de la OMPI, teniendo en cuenta la opción aprobada por el CWS, según se menciona en el párrafo 21;*

f) *examinar y aprobar la plantilla propuesta mencionada en el párrafo 25 y reproducida en el Anexo I del presente documento;*

g) *pedir a la Secretaría que emita una circular en la que se invite a todas las Oficinas a responder a la encuesta, y actualizar la Parte 7.9, según se menciona en el párrafo 25; y*



*h) examinar y aprobar el  
plan de trabajo actualizado, según se  
indica en el párrafo 26.*

[Sigue el Anexo I]

## PLANTILLA PARA PROPORCIONAR INFORMACIÓN EN RELACIÓN CON LA PARTE 7.3 DEL MANUAL DE LA OMPI

### INTRODUCCIÓN

La Parte 7.3 del [Manual de la OMPI de información y documentación en materia de propiedad industrial](#) está dedicada a la presentación de documentos de patente publicados por las oficinas de propiedad intelectual (PI), organizada por códigos de tipo de documento de patente de conformidad con la Norma ST.16 de la OMPI. Proporciona información detallada sobre las prácticas de publicación actuales y, cuando procede, contiene información sobre prácticas anteriores relativas a documentos de patentes que ya no se publican.

La Parte 7.3 se divide en dos partes:

- La [Parte 7.3.1](#) contiene una lista de ejemplos de documentos de patente publicados por las oficinas de propiedad industrial y agrupados con arreglo a los códigos de tipo de documento de la Norma ST.16.
- La [Parte 7.3.2](#) contiene un inventario de distintos tipos de documentos de patente ordenados por oficinas de propiedad industrial emisoras. Los códigos de la Norma ST.16 se proporcionan para los documentos enumerados junto con información acerca de la legislación de patentes aplicable, detalles de la publicación, la aplicación concreta del código y muestras de primeras páginas.

A fin de velar por la exactitud y coherencia, se insta a las oficinas de PI, tanto si están en la lista como si no, a presentar nueva información o actualizar sus entradas utilizando la plantilla que figura más adelante.

Esta plantilla está destinada a prestar apoyo a las oficinas de PI para que proporcionen información pertinente de manera sistemática, clara y exhaustiva. En ella se recogen los detalles esenciales relativos a la aplicación de los códigos de tipo de documento de patente y las prácticas de publicación conexas. Las oficinas de PI podrán añadir información adicional según sea necesario para reflejar prácticas concretas.

## PLANTILLA

Nombre y código de país/organización (Cabe remitirse a la Norma <a href="#">ST.3</a> de la OMPI)	
---	--

Código de tipo de la Norma ST.16 (Cabe remitirse a la Norma <a href="#">ST.16</a> de la OMPI)	Tipo de documento (Escriba en letras mayúsculas el título en los idiomas oficiales, la traducción al inglés entre corchetes y opcionalmente la transliteración a caracteres latinos)	Práctica actual o anterior (Indique si la publicación de este tipo de documento es actual o si ya no se publica)
		<input checked="" type="radio"/> Currently published  <input type="radio"/> Published previously

Referencias a la legislación de patentes	Detalles de la publicación	Aplicación del código
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Publicado de conformidad con {referencia a la ley – título, número, etc.} de {fecha}, Art. {número}</li> <li>– {Descripción de la aplicación del código de letras}</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– {Primer/Segundo/Tercer/etc.} nivel de publicación</li> <li>– Publicado en {indicar el formato de tipo de documento}</li> <li>– Publicado de {fecha/año} a {fecha/año} o publicado en o después de {fecha/año}</li> <li>– {Información acerca del sistema de numeración}</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Dónde aparece el código</li> <li>– La fecha o el año en que se usó por primera vez el código</li> <li>– Muestra de la primera página {Adjunte la muestra del archivo de la primera página}</li> </ul>

Información adicional (Incluya cualquier otra información pertinente en relación con el tipo de documento de patente)

## ORIENTACIÓN PARA RELLENAR LA PLANTILLA

### Nombre y código de país/organización

Indique el código de dos letras con arreglo a la Norma ST.3 de la OMPI.

### Práctica actual o anterior

Indique si la publicación de este tipo de documento de patente refleja la práctica actual o anterior. Esta información ayuda a que los usuarios entiendan el estado y el historial de publicación, incluidos los publicados actualmente o que se han dejado de publicar.

### Código de tipo de documento de patente

Indique el código de tipo de documento de patente publicado con arreglo a la Norma ST.16 de la OMPI.

#### Tipo de documento

- Proporcione el tipo de documento en su idioma o idiomas oficiales
- Proporcione una traducción al inglés del título original a modo de referencia, y
- Proporcione opcionalmente una transliteración latina si el original utiliza un alfabeto no latino.

#### Referencias a la legislación de patentes

- Indique la ley o reglamento de patentes pertinente (título, número, artículo y fecha); y
- Describa brevemente cómo se aplica el código de tipo con arreglo a la ley o el reglamento.

#### Detalles de la publicación

Indique la información de publicación pertinente, incluido:

- el nivel de publicación, definido en la Norma ST.16 de la OMPI (cabe remitirse a la explicación que figura después del párrafo 6 y los párrafos 7 y 11)
- los medios de puesta a disposición del documento, por ejemplo, en papel, base de datos en línea, etc. (cabe remitirse al párrafo 6 de la Norma ST.16 de la OMPI para una lista no exhaustiva);
- el año en que se introdujo el código para el tipo dado de documentos y el año en que se dejó de utilizar, si procede; y
- una descripción del sistema de numeración, especificando si es exclusivo de este tipo de documento o compartido con otros tipos y, en ese caso, durante qué período.

#### Aplicación del código

Indique información detallada sobre cómo se aplica el código de tipo de documento de patente, a saber:

- dónde aparece el código, por ejemplo: en bases de datos en línea;
- la fecha de inicio o el año en que se usó por primera vez el código, en cada formato; y
- una muestra de la primera página del documento para ilustrar su presentación.

#### Información adicional

Incluya cualquier información adicional pertinente en relación con los documentos de patente publicados que no esté comprendida en los campos anteriores.

#### EJEMPLOS

Cabe remitirse a la [Parte 7.3.1](#) o a la [Parte 7.3.2](#) para ver ejemplos de documentos con o sin transliteración del título original, así como ejemplos de documentos de patente que ya no se publican.

#### PREGUNTAS

Si tiene preguntas o necesita ayuda, póngase en contacto con la Secretaría en:  
[cws.surveys@wipo.int](mailto:cws.surveys@wipo.int).

[Sigue el Anexo II]

## ENCUESTA SOBRE LAS PRÁCTICAS DE CITACIÓN EN OFICINAS DE PROPIEDAD **INDUSTRIAL**INTELECTUAL

### Identificación Página

#### Apartado 1

1. Introduzca el código de país de dos letras correspondiente a su Oficina u Organización.
2. Introduzca su dirección de correo electrónico para que podamos ponernos en contacto con usted si tenemos preguntas sobre su respuesta.

### Preguntas sobre las referencias de citas proporcionadas por su OPI: Secciones 2-5

#### Sección 2: Disponibilidad de referencias de citas:

~~Las referencias de citas relevantes para un documento de patente pueden ser sugeridas o decididas para su inclusión por personas entre las que se incluyen Solicitantes, Examinadores y terceros interesados.~~ Una referencia de cita puede aparecer en la descripción de una patente, en un informe de búsqueda o examen o en otro lugar asociado a un documento de patente y puede ser proporcionada por personas como solicitantes, examinadores y terceros interesados.

3. ¿Publica su OPI referencias de citas asociadas a los documentos de patente de su OPI?

*Nota: En el contexto de esta encuesta "referencia de cita" se refiere a la identificación de (parte de) un documento, no al texto u otra información contenida en el documento citado.*

☐ Sí ☐ No

Comente si es necesario

4. Seleccione una opción que describa la disponibilidad, para el público, de las referencias de citas de su OPI.

☐ Disponible para el público ☐ Disponibilidad limitada ☐ No disponible

*Nota: Si es limitada o no está disponible, coméntelo. Por ejemplo, limitada al tipo de persona que intenta ver la referencia de la cita (por ejemplo, solo solicitantes) o limitada a la parte del ciclo de vida en la que se incluyó la referencia de la cita (por ejemplo, las referencias sugeridas durante la oposición no están disponibles).*

5. En cuál o cuáles de las siguientes ubicaciones dentro de los documentos de patente, publicados por su OPI, pueden encontrarse las referencias de citación?

- ☐ Informe de búsqueda [preliminar](#) ☐ Informe de búsqueda y/o examen sustantivo
- ☐ Descripción de la patente ☐ Localización de otros documentos de patente
- ☐ Datos bibliográficos

Por favor, comente alguna de las localizaciones mencionadas, si procede

6. Si las [referencias de las citas](#) forman parte de la información bibliográfica de portada, ¿se incluyen [las referencias de las citas](#) en el código INID (56)?

para los códigos INID, véase [#INIDhttps://www.wipo.int/documents/d/standards/docs-en-03-09-01.pdf](#)

- ☐ Sí ☐ No ☐ [A veces \(facilite detalles\)](#)

7. [Además de los lugares indicados como opciones en la pregunta 5 anterior](#), seleccione la ubicación o ubicaciones fuera del documento de patente donde pueden encontrarse las referencias de citas:

- ☐ Información resumida (Internet) ☐ ~~Final del documento (internet)~~ ☐ Documento [aparte](#)
- ☐ Expediente electrónico/envoltura del expediente ☐ Otra ubicación
- (facilite los detalles)

Especifique si se trata de "Otra ubicación"

8. Se incluyen hipervínculos para las ubicaciones de Internet [mencionadas](#)?

- ☐ Sí ☐ No ☐ (No procede)

Comente si es necesario

9. ¿Ofrece su OPI información sobre un documento de patente que cita el documento de patente específico que el usuario está consultando (es decir, una cita hacia adelante)?

- ☐ Sí ☐ No

10. ¿Se proporcionan hipervínculos al documento que cita?

☐ Sí ☐ No

Comente si es necesario

11. ¿Sigue su Oficina las recomendaciones establecidas en la Norma ST.14 de la OMPI para la identificación de referencias bibliográficas?

véase <https://www.wipo.int/documents/d/standards/docs-en-03-14-01.pdf>

☐ Sí ☐ No ☐ Parcialmente [\(especifique/proporcione más detalles\)](#)

Comente, si es necesario

12. ¿Proporciona su OPI indicaciones, al público en general, que informen sobre quién sugirió o decidió incluir las referencias de citas?

*(por ejemplo, sugerido por el solicitante, incluido por el examinador. Estas indicaciones pueden ser útiles para decidir la pertinencia de una cita bibliográfica. A modo de ejemplo, los datos bibliográficos de la primera página (en formato de imagen) del documento US 7.353.465 B1 indican en el código INID (56), mediante el uso de un asterisco \*, que las referencias fueron citadas por un examinador).*

☐ Sí ☐ No

13. Si están disponibles, ¿dónde puede el público en general encontrar indicaciones sobre quién creó una referencia citada?

Seleccione tantos elementos como sean aplicables.

☐ Datos bibliográficos sobre el documento de patente preliminar

☐ Informe de búsqueda

☐ [Informe de búsqueda y/o examen sustantivo](#) ☐ [Parte](#) del documento de patente

☐ Otros

coméntelo si es necesario, y si es "Otro", especifique dónde puede encontrarse una indicación

### Sección 3: Información sobre los informes de búsqueda

14. ¿[Publica/Prepara](#) su OPI informes de búsqueda internacional (ISR) en [el marco/calidad de Administración encargada de la búsqueda internacional en virtud](#) del PCT?

☐ Sí ☐ No

15. ¿[Publica/Prepara](#) su OPI informes de búsqueda nacionales/regionales específicos (no PCT)?

☐ Sí ☐ No

16. ¿En qué tipo de informe(s) de búsqueda se basa el resto de sus respuestas de la sección 3?

(si ha respondido "Sí" a las preguntas [43/14](#) ó [44/15](#))

☐ ISR ☐ Nacional / regional ☐ Tanto ISR como no ISR ☐ Otros

Especifique si es "Otro"

17. ¿Se efectúa un control de calidad de las referencias bibliográficas introducidas en los informes de búsqueda?

☐ Sí ([En caso afirmativo, facilite ejemplos](#)) ☐ No

Comente si es necesario:

18. ¿Se indican los indicadores de pertinencia?

por ejemplo, X, Y (véase el párrafo 14 de la Norma ST.14 de la OMPI)

☐ Sí ☐ No

19. ¿Incluyen sus referencias bibliográficas URL en línea?

☐ Sí ☐ No ☐ A veces

20. ¿Se utilizan identificadores únicos de documentos, [por ejemplo, DOI](#)?

[por ejemplo, DOI](#)

☐ Sí ☐ No ☒ [A veces](#)



21. En caso afirmativo, ¿qué identificadores únicos de documentos se utilizan?

☐ Identificador de objeto digital (DOI) ☐ ISBN e ISSN

☐ Otros:

En caso afirmativo, especifique:

22. Por favor, comente cualquier diferencia importante entre la provisión de ISR y otras referencias de citas de informes de búsqueda

## Sección 4: Centralización/etiquetado de referencias de citas

por ejemplo, adecuadas para una base de datos que contenga elementos de datos que identifiquen la ubicación del texto/documentos citados

23. ¿Añade (tiene intención de añadir) etiquetas para identificar las referencias de las citas?

☐ Sí ☐ No ☐ Ahora no, pero tenemos intención de hacerlo en el futuro

especifique cuándo

24. ¿Dispone su OPI de una base de datos centralizada que contenga elementos de datos de identificación de referencias de citas?

☐ Sí ☐ No ☐ Ahora no, pero tenemos intención de hacerlo en el futuro

especifique cuándo

25. Si es posible, especifique los elementos estructurales en los que se basa la base de datos, [por ejemplo](#):

☐ [Norma ST.36 o ST.96 u otro XML](#)

☐ [ST.97 u otro JSON](#)

☐ [Base de datos relacional](#)

☐ [Otros \(especifique\)](#)

26. ¿Pueden consultarse las referencias de su OPI por el público en general?

es decir, se puede buscar en el texto de los elementos de datos que identifican el texto/documento citado

☐ Sí ☐ No

En caso afirmativo, especifique dónde se pueden buscar las referencias, por ejemplo, en <http://www>.

27. ¿Es la información de la base de datos técnica y legalmente intercambiable, por ejemplo, con otras OPI?

☐ Sí ☐ No

28. Por favor, añada cualquier comentario adicional que pueda tener sobre cualquiera de las preguntas de la sección 4 anterior:

**Preguntas sobre los documentos publicados por su OPI que pueden citarse (dentro de una referencia de citación): Secciones 5 a 7**

**Sección 5: Localización de los documentos de patente publicados que pueden considerarse una (o la) fuente auténtica**

29. ¿Qué medio y formato representa la (o una) interpretación jurídica auténtica (fuente fidedigna) de ~~los documentos~~ la solicitud de patente ~~publicados~~ publicada por su OPI? Seleccione todos los que correspondan. Una versión jurídica es, por ejemplo, un documento a disposición del público que podría consultarse en un procedimiento judicial.

☐ Papel

☐ Sitio web

☐ Publicación en bloque (a través de SFTP o API)

☐ CD/DVD

☐ [Otro], especifique

30. Qué medio y formato representa la (o una) interpretación jurídica auténtica (fuente autorizada) de las patentes concedidas publicadas de su OPI? Seleccione todo lo que corresponda:

☐ Solo papel

☐ Sitio web

☐ Publicación en bloque (a través de SFTP o API)

☐ CD/DVD

☐ [Otro], especifique

31. Indique cómo localizar el soporte que ha seleccionado: (por ejemplo, especifique el título de un DVD o de una recopilación de datos y una dirección de Internet para solicitarla)

32. En relación con el soporte indicado anteriormente, ¿hay uno o más formatos (de archivo) que deberían tenerse en cuenta

(con preferencia a otros formatos)?

☐ Sí

☐ No

33. En caso afirmativo, seleccione todos los formatos que deberían considerarse con preferencia a otros formatos

☐ .pdf (Adobe)

☐ .html

☐ imagen .tif

☐Papel

☐[.xml](#) ☐[.json](#)

☐Otros

Por favor, comente si es "Otro"

34. Dónde más se pueden encontrar sus documentos de patente publicados?

Seleccione tantos como sean aplicables.

☐ Internet

Dirección principal de Internet:

☐ Otras direcciones de Internet conocidas: Separe cada dirección con un punto y coma (;)

Si están disponibles, indique cómo encontrar o suscribirse a cada fuente disponible (por ejemplo, apartado de correos o dirección de Internet)

☐ CD/DVD

Título / ubicación:

☐ FTP

Título / ubicación:

☐ Papel

Título / Ubicación:

☐ Servicios web

Título / Ubicación:

(descarga de datos en bloque)

☐ Proveedores comerciales Especifíquese (opcional)

☐ Otros

Sírvase especificar:

## Sección 6: Disponibilidad de identificadores de localización

(para citar posteriormente dentro de un informe de búsqueda) que se produzcan dentro de algunos o todos los documentos legales auténticos publicados de su OPI (indicados en la primera parte de la sección 5 anterior); por ejemplo, un identificador de localización puede ser un número de página, de párrafo o de imagen. Responda a esta pregunta de acuerdo con sus procedimientos de publicación actuales.

35. Qué identificadores basados en [páginas de texto](#) contienen, en su caso, sus documentos de patente publicados: marque todo lo que corresponda

☐ Números de página

☐ Números de columna

☐ Números de línea

Otros (especifique)

36. Qué identificadores de elementos no textuales, en su caso, aparecen dentro de la parte de descripción de su documento de patente publicado: (marque todos los que procedan e incluya un comentario si procede)

☐ Números de imagen/[figura](#) dentro de la descripción

☐ Números de fórmulas químicas

☐ Tablas

☐ Secuencias de genes

☐ Fórmulas matemáticas

☐ Programas informáticos

☐ [Minutos/Segundos\(para referenciar videos\)](#)

☐ [Identificadores de páginas web \(URL con](#)

[referencia al encabezamiento/sección\)](#)

☐ Otros (especifique)

**Sección 7: Detalles del número de párrafo:** cumplimente esta sección si sus documentos de patente publicados incluyen números de párrafo

37. Los números de párrafo suelen crearse mediante:

- ☐ Solicitante / Inventor      ☐ Su OPI, por ejemplo, los examinadores      ☐ Un editor externo
- ☐ Otros (especifique)

38. Se recrean los números de párrafo: marque todo lo que corresponda

- ☐ Durante el proceso de publicación
- ☐ Cuando se modifican los párrafos numerados
- ☐ Otro proceso (especifique)

39. Describa cualquier tratamiento especial que dé a los párrafos largos:

es decir, de más de 300 palabras

40. Describa cómo trata los párrafos numerados que se modifican posteriormente:

en particular cuando se sustituye un párrafo por varios, o se suprimen uno o varios párrafos

41. Si es necesario, proporcione comentarios adicionales sobre cualquier parte de las preguntas o respuestas dadas anteriormente en esta sección.

## **Sección 8: Cita de documentos basados en traducciones automáticas**

42. Permite actualmente su Oficina citar documentos traducidos automáticamente en los informes de búsqueda o de examen?

☐ Sí ☐ No

☐ Otros (especifique)

43. Cuando se cita un documento sin numeración de párrafos, ¿cómo identifica su Oficina el pasaje pertinente en la traducción automática?

44. Cómo garantiza su Oficina que los solicitantes puedan acceder a la traducción automática exacta utilizada por su Oficina?

☐ Se envía directamente al solicitante

☐ Se carga en el expediente electrónico a un registro en línea

☐ No se comparte en la actualidad

☐ Otros (especifique)

45. Registra o almacena su Oficina la traducción automática utilizada por el examinador para referencia interna o pública?

☐ Sí, solo para uso interno

☐ Sí, y se pone a disposición del público

☐ No



46. Tiene su Oficina un formato preferido para citar las traducciones automáticas en los informes de búsqueda o examen?

☐ Sí (facilite un ejemplo)

☐ No

☐ En desarrollo (facilite detalles)

47. Se ha encontrado su Oficina con casos en los que un solicitante haya impugnado la pertinencia de una cita basada en una traducción automática?

☐ Sí

☐ No

☐ Otro (especifique)

48. Debería existir un método normalizado para referenciar el motor de traducción automática y la fecha de traducción en el informe de búsqueda internacional?

☐ Sí

☐ No

☐ Otro (especifique)

49. Debería revisarse la Norma ST.14 de la OMPI para incluir una recomendación sobre cómo deben citarse las referencias a traducciones automáticas en un documento de patente?

☐ Sí ☐ No

☐ Otro (especifique)

## Preguntas generales sobre prácticas de citación: Secciones 9-10

**Sección 9: Ejemplos de referencias de citas publicadas por su OPI, si dispone de esta información.**

42-50. Si es posible, facilite un número de patente (solicitud) y una dirección de Internet de acceso público que contenga uno o varios ejemplos típicos de referencias bibliográficas de patentes y no patentes.

Especifique el número de solicitud y el código de tipo, por ejemplo, *WO 2005/110961 A1*

Especifique la dirección de Internet y cualquier instrucción útil para encontrar el número de patente (solicitud), por ejemplo,  
[http://www.wipo.int/pctdb/en/ia.jsp?](http://www.wipo.int/pctdb/en/ia.jsp?IA=IB2005001265&REF=RSS)

*IA=IB2005001265&REF=RSS*

Especifique en qué parte del documento pueden encontrarse las referencias de la cita, por ejemplo, *página 1, líneas 19 y 25, informe de búsqueda al final del documento*

## Sección 10: Comentarios adicionales sobre las prácticas de citación

43-51. Si procede, haga algún comentario adicional; por ejemplo, puede comentar aspectos difíciles de las prácticas de citación para su OPI:

p. ej., los usuarios se confunden sobre la parte de un documento a la que se refería una referencia de citación

p. ej., las referencias de citas no se refieren a la interpretación auténtica de un documento de patente

p. ej., no está claro cómo o si se debe indicar una url como parte de una cita de referencia

[Fin del Anexo II y del documento]